

添付資料 2-1 : 調査日程

《第 2 次予備調査》 調査日程

月日	曜	時間	日 程
12月11日	日	18:00	移動（古田、内川：JL5135 成田 11:00 発⇒ハノイ 15:10 着） 通訳との打合せ
12月12日	月	9:00 10:30 13:30	AR-CDM ワークショップ準備のための団内打合せ （小田専門家及び事務所担当を含む） ベトナム事務所との打合せ AR-CDM ワークショップ準備のための MARD との協議 移動（清水：CX791 香港 14:55 発⇒ハノイ 15:55 着）
12月13日	火	9:00 11:00 13:30 17:20	AR-CDM ワークショップ準備のための団内打合せ （小田専門家及び事務所担当を含む） SNV 訪問 AR-CDM ワークショップ準備のための MARD との協議 IUCN 訪問
12月14日	水	8:00	AR-CDM ワークショップ開催*
12月15日	木	8:00 13:15	AR-CDM ワークショップ開催* AR-CDM ワークショップ結果確認のための MARD との協議
12月16日	金	8:00 13:00 15:00 17:00	ミニッツの内容確認のための MARD との協議 ミニッツの内容確認及び署名のための MARD との協議 在ベトナム日本大使館への報告 ベトナム事務所に対する結果報告・打合せ
12月17日	土	10:00	本格調査の方向性検討のための団内打合せ （小田専門家及び事務所担当を含む）
12月18日	日		移動（全員：JL5136 ハノイ 00:10 発⇒成田 6:40(18日)着）

※AR-CDM ワークショップ開催*：アジェンダは 2-2-1 節を参照

添付資料 2-2 : 主要面談者

《第 2 次予備調査》 主要面談者

【在ベトナム日本大使館】

一等書記官	池田 哲郎
二等書記官	瀧川 拓也

【JICA ベトナム事務所】

所長	菊地 文夫
プロジェクト業務調整員	西宮 康二
所員	左近充直人

【個別専門家】

林業開発計画個別専門家	小田 謙成
-------------	-------

【相手側：農業農村開発省】

DOF	Vice Director General	Dr. Pham Duc Tuan
	Vice Chief of Division	Mr. Binh Chinh Nghia
ICD	Senior of Forestry	Mr. Pham Trong Hien

【関連ドナー】

SNV	Programme Coordinator, Collaborative Forestry Management	Mr. Harm Duiker
	Advisor, Collaborative Forestry Management	Ms. Claudia Doets

IUCN	Programme Coordinator	Mr. Bernard O'Callaghan
	Forest Conservation Officer	Ms. Nguyen Thi Yen
	Project Officer/Researcher	Mr. Ashley Brooks

**MINUTES OF MEETINGS
BETWEEN
THE SECOND PRELIMINARY STUDY MISSION AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST
REPUBLIC OF VIETNAM
ON
DEVELOPMENT STUDY ON CDM PILOT REFORESTATION**

In accordance with the Minutes of Meetings on 8th June , 2005 between the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and Ministry of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "MARD") of the Socialist Republic of Vietnam, JICA dispatched the Second Preliminary Study Mission (hereinafter referred to as "the Mission") to Vietnam from 11th to 18th December, 2005, for the purpose of collecting relevant information for the formulation of a framework of a Development Study on CDM Pilot Reforestation (hereinafter referred to as "the Study") through an AR-CDM Workshop organized by MARD with the participation from different organizations.

According to the result of the two-day AR-CDM workshop and a series of discussions with officials of MARD and other authorities concerned, both sides came to the understanding in the following pages.

Hanoi, Vietnam, 16th December, 2005

内川 知美

Pham Duc Tuan

Ms. Tomomi Uchikawa
Forest and Nature Conservation Team I
Group I (Forestry and Natural Environment)
Global Environment Department
Japan International Cooperation Agency

Dr. Pham Duc Tuan
Vice Director General
Department of Forestry
Ministry of Agriculture and Rural
Development

1. Background

The Government of Vietnam ratified Kyoto Protocol and has been actively working for the promotion of the Clean Development Mechanism (hereinafter referred to as "CDM") in which a developing country and a developed country jointly work to reduce greenhouse gas emissions. In the meantime, the Government of Vietnam is making efforts to afforest more than 6 million hectares of bare land, and, most importantly, to incorporate afforestation and reforestation project activities under CDM (hereinafter referred to as "AR-CDM") in the forestation plan.

The Government of Japan proclaimed in "Environmental Conservation Initiative for Sustainable Development" in August 2002 that efforts to address global warming are one of four priority areas in Japan's international cooperation. The Initiative announces that Japan will:

- (1) continue support based on the "Kyoto Initiative;"
- (2) ascertain the needs of developing countries regarding countermeasures against global warming through political dialogues and research, and strengthen project formulation capabilities on this issue, emphasizing policies and programs;
- (3) implement ODA projects as CDM projects, on the premise of the agreement of recipient countries; and
- (4) take some other measures.

Under these circumstances, the Government of Japan received the request of the Study from the Government of Vietnam, and JICA dispatched the First Preliminary Study Mission from 22nd May to 9th June 2005 for preparation of the Study. As a result of the first study, MARD and JICA agreed that further preparation was necessary for the formulation of the framework of the Study. Based on the agreement, JICA dispatched the Second Preliminary Study Mission to Vietnam.

2. Objectives of the Mission

The Second Preliminary Study Mission made further preparation for the Study through such activities as collecting necessary information to formulate a framework of the Study and developing an overall structure of AR-CDM promotion of Vietnam through the AR-CDM workshop and related discussions. The objectives of the Mission were:

- (1) to identify organizations related to AR-CDM and their expected roles in AR-CDM activities in Vietnam;
- (2) to identify the gaps between expected roles of relevant organizations and their potentials; and
- (3) to clarify the expected roles that would need supports for the promotion of AR-CDM in Vietnam.

3. The AR-CDM Workshop

3-1. Agenda of the AR-CDM Workshop

The AR-CDM workshop was held on 14th and 15th December by MARD and JICA. The agenda of the workshop is attached as Annex I and the list of participants is attached as Annex II.

3-2. Issues related to Institutional Infrastructure for AR-CDM Promotion

Designated National Authority (hereinafter referred to as "DNA") was established under the jurisdiction of Ministry of Natural Resource and Environment (hereinafter referred to as "MONRE"). MARD assigned Department of Forestry (hereinafter referred to as "DoF") to be the focal point for AR-CDM in Vietnam, then DoF decided on the definition of forest for AR-CDM.

On the other hand, participants acknowledged that there was a need to streamline and simplify the procedure of AR-CDM project appraisal within MARD and to clarify which department was responsible for project appraisal. The participants acknowledged that it would be necessary to adapt national policy and regulation in order to promote AR-CDM, and that there was a need of a mechanism to provide necessary information and/or services for relevant stakeholders in order to promote AR-CDM. An entity that delivers such a mechanism is recommended to be established and function in close cooperation with such organizations under MARD as International Cooperation Department (hereinafter referred to as "ICD"), DoF, Vietnam Forestry University (hereinafter referred to as "VFU"), Forest Science Institute of Vietnam (hereinafter referred to as "FSIV"), Forest Inventory and Planning Institute (hereinafter referred to as "FIPI"), MONRE and other relevant agencies.

→

3-3. Issues related to AR-CDM Procedure

After the workshop, participants came to understand the similarities and differences between conventional forestation and AR-CDM projects and key issues related to AR-CDM. The participants acknowledged that it was important to reduce transaction and other costs for AR-CDM promotion in Vietnam, for instance, by establishing local Designated Operational Entity and local providers of CDM related services. They also acknowledged that it was important to explore to develop a financial mechanism for smooth implementation of AR-CDM project.

It was clarified that there was lack of knowledge and experience on AR-CDM among Vietnamese side, and that it was crucial to raise their awareness on this matter. To this end, it is helpful to have a successful model of AR-CDM in Vietnam. In addition, the participants acknowledged the importance of market mechanism and private sector's role for AR-CDM promotion.

3-4. Results of AR-CDM Workshop and Follow Up Activities

From the result of the AR-CDM workshop, both sides agreed that the workshop contributed to better understanding on AR-CDM of participants and that more concrete CDM promotion structure was required in Vietnam. The results of the workshop discussion were summarized in the matrix as attached in Annex III.

Both sides confirmed that MARD shall conduct follow up activities for AR-CDM promotion in Vietnam, and as an inception of such activities, it was necessary for MARD to have meetings within such related departments as ICD and DoF in order to share the result of the workshop and to consider further works for AR-CDM promotion in Vietnam by the Vietnamese side as well as the scope of the Study.

4. Progress concerning AR-CDM Promotion in Vietnam

Progress concerning AR-CDM promotion in Vietnam was confirmed by both sides as follows:

3

4-1. Definition for AR-CDM Forest

DoF has made a definition of forest for AR-CDM, which is necessary to promote AR-CDM in Vietnam, and the Vietnamese DNA has reported the definition to United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). The definition is that a forest for AR-CDM has to have:

- (1) A single minimum tree crown cover value of 30 percents;
- (2) A single minimum land area value of 0.5 hectares; and
- (3) A single minimum tree height value of 3 meters

4-2. Workshops and Seminars

DoF organized a technical workshop on AR-CDM named as "Training Course on AR-CDM" from 31st October to 2nd November 2005. Besides, officers concerned in MARD have attended AR-CDM related workshops and seminars, such as the Project Design Document writing seminar in Thailand. Both sides confirmed that these experiences had enhanced the capacity of MARD for AR-CDM promotion.

4-3. AR-CDM Positioning in the Forestry Development Strategy

MARD is establishing the Forestry Development Strategy for the period 2006-2020. Both sides confirmed that AR-CDM should be positioned as an important component in the Strategy so as to promote AR-CDM in Vietnam.

5. Pilot Plantation

As agreed in the Minutes of Meetings signed on 8th June, 2005, both sides reconfirmed that an actual plantation activity would be excluded in the Study, and that it was appropriate to focus on capacity development for AR-CDM promotion in Vietnam of relevant organizations in the Study.

Taking this idea into consideration, both sides agreed that the title of the Study should be changed from "Development Study on CDM Pilot Reforestation in the North-West of Vietnam" to "Development Study on Capacity Development for AR-CDM Promotion in Vietnam".

3

6. Preparatory Study

It was agreed that both sides would jointly conduct a preparatory study to formulate a framework of the Study, after the pre-conditions mentioned in Section 3-4 is confirmed by both sides. The preparatory study will be conducted around mid-February in 2006. Based on result of the study, the scope of work, including objectives, cooperation period and other issues of the Study will be decided by both sides.

7. Establishment of AR-CDM Taskforce

As agreed in the Minutes of Meetings signed on 8th June, 2005, both sides reconfirmed that MARD would establish an AR-CDM taskforce in the Ministry and assign relevant staff, including those from MARD, who are able to work for JICA assisted activities once the cooperation has begun.

Annex I	Agenda of the AR-CDM Workshop in Vietnam
Annex II	List of Participants
Annex III	Matrix on AR-CDM Promotion in Vietnam

3

Agenda of the AR-CDM Workshop in Vietnam

Department of Forestry, MARD

1. **Venue:** Room 101, Building B6, MARD
2. **Time:** 14th and 15th December 2005
3. **Participants:**
 - Vietnamese organizations: Ministry of Natural Resources and Environment (MONRE); Ministry of Planning and Investment (MPI); Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD); Department for International Cooperation (ICD); Department of Science and Technology; Department of Forestry (DOF); Forestry Inventory and Planning Institute (FIPI); Forestry Science Institute of Vietnam (FSIV); Vietnam Forestry University (VFU) and other relevant organizations
 - International organizations: SNV, IUCN and other relevant organizations
4. **Purpose and Contents:**
 - To identify organizations related to AR-CDM and their expected roles in AR-CDM activities in Vietnam
 - To identify the gaps between expected roles of relevant organizations and their potentials, and to clarify the expected roles that would need supports for the promotion of AR-CDM.

3

AR-CDM Workshop in Vietnam
Agenda

Time	Activities	Presenters
1st day (14th Dec)		
8:00~8:30 (30min)	1. Participant Registration	Organizers
8:30~8:50 (20min)	2. Introduction of Purpose and Contents of the W/S	DOF,
8:50~9:00 (10min)	3. Opening Remarks	DOF, JICA
9:00~9:30 (30min)	4. Significance of the CDM Promotion in Vietnam, and Facts and Figures on CDM Related Activities in Vietnam - Presentation by MONRE - Q&A	MONRE
9:30~10:00 (30min)	5. Significance of the AR-CDM Promotion in Vietnam, and Facts and Figures on AR-CDM Related Activities in Vietnam - Presentation by DOF/ICD - Q&A	DOF/ICD
10:00~10:30 (30min)	6. The Latest Trends and Key Issues in the AR-CDM Promotion - Presentation by JICA - Q&A	JICA
10:30~10:45 (15min)	Tea break	
10:45~11:45 (1h)	7. Session 1: Identification of Organizations and Their Expected Roles in AR-CDM Activities - Introduction by facilitator (JICA), including brief explanations on AR-CDM - Q&A - Discussion	All participants
11:45~13:15 (1h30min)	Lunch break	
13:15~14:15 (1h)	7. Session 1: Identification of Organizations and Their Expected Roles in AR-CDM Activities - Discussion - Summary by facilitator (JICA)	All participants
14:15~15:45 (1h30min)	8. Session 2: Identification of the Capacities of Organizations in terms of Expected Roles (Capacity Assessment).	All participants

3

	- Introduction by facilitator (JICA) - Q&A - Discussion	
15:45~16:00 (15min)	Tea break	
16:00~16:45 (45min)	8. Session 2: Identification of the Capacities of Organizations in terms of Expected Roles. - Discussion - Summary by facilitator (JICA)	All participants
16:45~17:00	9. Today's conclusion remarks	DOF, JICA
2nd Day (15th Dec)		
8:00~8:15 (15min)	10. Review of yesterday's session	Facilitator (JICA)
8:15~9:45 (1h15min)	11. Session 3: Identification of Gaps between Expected Roles of Relevant Organizations and Their Potentials. - Introduction by facilitator (JICA) - Discussion - Summary by facilitator (JICA)	All participants
9:45~10:00 (15min)	Tea break	
10:00~11:15 (1h15min)	12. Session 4: Clarification of the Expected Roles That Would Need Supports for the Promotion of AR-CDM. - Introduction by facilitator (JICA) - Discussion - Summary by facilitator (JICA)	All participants
11:15~11:45 (30min)	13. Conclusion Remarks	DOF, JICA

3

LIST of Participants

Day 1 (14th December 2005)

No.	Name	Job title	Occupation
Participants from Vietnamese Organizations			
1	Dr. Pham Duc Tuan	Vice Director General	Department of Forestry, MARD
2	Ms. Nguyen Thi Be	Head of Silviculture Division	Department of Forestry, MARD
3	Mr. Bui Chinh Nghia	Vice Chief of Division of Forestry Basic Inventory	Department of Forestry, MARD
4	Mr. Vo Dinh Tuyen	Officer	Department of Forestry, MARD
5	Mr. Tran Hieu Minh	Officer	Department of Forestry, MARD
6	Ms. Nguyen Thi Ninh	Senior Officer	Department of Forestry, MARD
7	Mr. Nguyen Phu Tho	Officer	Department of Forestry Protection, MARD
8	Mr. Do Anh Minh	Officer	Legislation Department, MARD
9	Ms. Bui My Binh	Officer	ICD, MARD
10	Mr. Pham Xuan Thinh	Officer	Planning Department, MARD
11	Mr. Tran Huu Thanh	Officer	Department of Agroforestry Product Processing and Salt Production, ICD
12	Mr. Pham Van Mach	Vice Director	Department of Science and Technology, MARD
13	Mr. Vo Dai Hai	Vice Director	Forestry Science Institute of Vietnam (FSIV)
14	Mr. Vu Tan Phuong	Vice Director	Centre for Forestry Ecological and Environmental Research (under FSIV)
15	Mr. Nguyen Phi Hung	Officer	FIPI
16	Mr. Le Sy Viet	Dean of Silviculture Department	Forestry University of Vietnam
17	Ms. Do Thi Ngoc Bich	Vice Head of International Relations Division	Forestry University of Vietnam
18	Mr. Nguyen Ba Ngai	Head of International Relations Division	Forestry University of Vietnam

19	Mr. Dinh Van Duc	Vice Director	Department of Agriculture and Rural Development, Hoa Binh province
20	Mr. Bui Van Chuc	Director General	Sub-department of Forestry, Hoa Binh province
21	Mr. Ngo Anh Dung		VINAPAPER
22	Mr. Trinh Vy		Vietnam Wood and Timber Association
23	Ms. Ho Thanh Huyen		VINAFOR
Participants from NGOs and Other Organizations			
1	Ms. Claudia Doets	Advisor	Collaborative Forestry Management, SNV
2	Mr. Ashley Brooks	Project Officer /Researcher	IUCN
3	Ms. Nguyen Thuy Anh	Program Assistant	IUCN
Members from Japanese Organization			
1	SHIMIZU Shunji / AR-CDM	Assistant Director	International Forestry Cooperation Office, Forestry Agency, MAFF
2	FURUTA Naoya /CDM Project Planning	Senior Consultant	International Project Center, Mitsubishi Research Institute, Inc.
3	UCHIKAWA Tomomi /Project Planning		Forestry & Nature Conservation Team I, Group I, Global Environment Dep.
4	ODA Kensei	JICA Expert (Forestry Dev.)	Ministry of Agriculture and Rural Development
5	NISHIMIYA Koji	Senior Project Formulation Advisor	JICA Vietnam Office
6	SAKONJU Naoto	JICA Staff	JICA Vietnam Office
7	Ms. Hoang Thu Thuy	JICA Staff	JICA Vietnam Office
8	Ms. Do Thu Thuy	JICA Staff	JICA Expert Office in MARD

Day 2 (15th December 2005)

No.	Name	Job title	Occupation
Participants from Vietnamese Organizations			
1	Dr. Pham Duc Tuan	Vice Director General	Department of Forestry, MARD
2	Ms. Nguyen Thi Be	Head of Silviculture Division	Department of Forestry, MARD
3	Mr. Bui Chinh Nghia	Vice Chief of Division of Forestry Basic Inventory	Department of Forestry, MARD
4	Mr. Pham Xuan Thinh	Officer	Planning Department, MARD
5	Mr. Vu Tan Phuong	Vice Director	Centre for Forestry Ecological and Environmental Research (under FSIV)
6	Mr. Le Sy Viet	Dean of Silviculture Department	Forestry University of Vietnam
7	Ms. Do Thi Ngoc Bich	Vice Head of International Relations Division	Forestry University of Vietnam
8	Mr. Nguyen Ba Ngai	Head of International Relations Division	Forestry University of Vietnam
9	Mr. Bui Van Chuc	Director General	Sub-department of Forestry, Hoa Binh province
10	Ms. Ho Thanh Huyen		VINAFOR
11	Mr. Ha Chu Chu		Vietnam Forestry Association (VIFA)
Participants from NGOs and Other Organizations			
1	Ms. Claudia Doets	Advisor	Collaborative Forestry Management, SNV
2	Mr. Ashley Brooks	Project Officer /Researcher	IUCN
Members from Japanese Organization			
1	SHIMIZU Shunji / AR-CDM	Assistant Director	International Forestry Cooperation Office, Forestry Agency, MAFF
2	FURUTA Naoya /CDM Project Planning	Senior Consultant	International Project Center, Mitsubishi Research Institute, Inc.
3	UCHIKAWA Tomomi /Project Planning		Forestry & Nature Conservation Team I, Group I, Global Environment Dep.
4	ODA Kensei	JICA Expert (Forestry Dev.)	Ministry of Agriculture and Rural Development

3

5	NISHIMIYA Koji	Senior Project Formulation Advisor	JICA Vietnam Office
6	SAKONJU Naoto	JICA Staff	JICA Vietnam Office
7	Ms. Hoang Thu Thuy	JICA Staff	JICA Vietnam Office
8	Ms. Do Thu Thuy	JICA Staff	JICA Expert Office in MARD

3

4

Matrix on AR-CDM Promotion in Vietnam

1. Issues Related to Institutional Infrastructure	Expected Role	1. Who	2. Current Resource/Status	3. Gaps or Challenges	4. Required Support
Establishment of DNA	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to approve proposed project 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ MONRE 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ established and working quite well 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ NA 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ none
Definition of Forest for CDM	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to define the forest (Kyoto land) for AR-CDM 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ DOF/MARD 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ defined 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ NA 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ none
Procedure for Appraisal of AR-CDM Project	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to appraise proposed project 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ MARD (DOF, ICD, WG?) 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ ICD/MARD is present in the DNA and DOF is a focal point of AR CDM ✓ WG was formed but no action taken and the role is unclear 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Lack of coordination between ICD, MARD and DOF ✓ WG is not functioning ✓ Lack of proper procedure ✓ Need to streamline and simplify the procedure 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ capacity development
Policy and Regulation	<ul style="list-style-type: none"> ✓ To adapt policy and regulation for AR-CDM ✓ To provide guideline how to implement AR-CDM project 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ MARD, MONRE, MOF, MPI, DOF 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ revising Forest Development Strategy is not enough to meet CDM promotion Directive No.35/CP on the Kyoto Protocol ✓ no guideline 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ more suitable Policy and Regulation ✓ further study is required to identify specific issues ✓ lack of knowledge and experience ✓ MPI need to encourage foreign investment for AR-CDM 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Policy and Regulation to improve competitiveness of VN's AR-CDM
One stop shop / help desk /AR-CDM office	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to link relevant organizations and people (project developers, investors and information providers) together ✓ to provide information to investors and 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ DNA, DOF/MARD, WG, (none) public and private sector partnership ✓ FIPI ✓ DST/MARD ✓ VFU 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ no authorized one stop shop 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to establish organization which has authority/permission to provide information to set up one entity to release information (DOF?) ✓ to make data 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Yes

	<ul style="list-style-type: none"> ✓ service providers etc. introduce general guideline on AR-CDM (to provide advise and consultancy) ✓ to provide required information on Kyoto land 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ MONRE, FIPI (GIS), Mapping Centre, DOF, DFP 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ required information is scattered ✓ data is inconsistent 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ consistency of data ✓ accessibility for data 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to make an easy access system for reliable data official date DOF (CI) ✓ to make an easy access system for reliable data
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Information Provision on Land Condition 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to provide required information on Kyoto land 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ FSIV, VFU, DOF 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ required information is scattered 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ consistency of data ✓ accessibility for data 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to make an easy access system for reliable data
<ul style="list-style-type: none"> 2. Issues Related to Project Finding/Development/Implementation 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Identification of Project Participants ✓ Identification of Project Site & Activity Preparation of PIN 	<ul style="list-style-type: none"> 1) Project Developer Local organization, VNGO, Research Institute (FIPI, FSIV, etc.), University (VFU), INGO (environment sector), Vietnam Forestry Association 2) Project Owner Private entity, SOE (FE, VINAFOR etc), local communities, JV 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Lack of knowledge and experience 	<ul style="list-style-type: none"> 3. Gaps or Challenges 	<ul style="list-style-type: none"> 4. Required Support
<ul style="list-style-type: none"> Project Finding/Formation 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ to identify project participants ✓ to identify project site and activity ✓ to prepare PIN 			<ul style="list-style-type: none"> ✓ Lack of proper or guidelines to convince farmers/enterprises ✓ Successful pilot projects ✓ Lack of experience, knowledge, information and financial resource ✓ Mindset that forest plantation is a subsidized activity should be changed ✓ Information sharing system 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Awareness raising capacity development for project formulation
<ul style="list-style-type: none"> Project Development 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ To develop PDD 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Project Developer (in cooperation with international experts) 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Lack of knowledge and experience 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Lack of experience, knowledge, information and financial resource ✓ Information sharing system 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ capacity development on PDD writing and methodology development

	Approval by Host (& Country) Validation	✓ to give an approval	✓ DNA	✓ existing	✓ NA	✓ awareness raising none
		✓ To validate project	✓ DOE,	✓ Existing internationally	✓ No in VN	✓ DOE(Vietnam, invite or establish) none
Project Implementation	Registration & Plantation Forest Management	✓ To register project ✓ to plant and manage project	✓ CDM EB ✓ Project Owner, Project Developer, local communities, DARD, Sub-DOF	✓ Existing ✓ a lot of experience and knowledge on usual AR	✓ NA ✓ similar conventional project ✓ Lack of experience and knowledge	✓ none ✓ capacity development if necessary
	Provision of Underlying Finance	✓ To provide underlying finance	✓ MOF, DAF, CER buyer (intl. Org.)	✓ MOF is preparing financial scheme for CDM expected to be completed in 2006	✓ suitable financial mechanism for CDM up-front payment	✓ Further study
	Project Monitoring	✓ To monitor project	✓ technically capable institute	✓ a lot of experience and knowledge on conventional AR project	✓ similar conventional project ✓ Lack of experience and knowledge	✓ capacity development if necessary
	Verification of CER	✓ To verify project	✓ DOE	✓ Existing internationally	✓ No in VN	✓ DOE(Vietnam, invite or establish)
	Certification of CER	✓ To certify project	✓ DOE	✓ Existing internationally	✓ No in VN	✓ DOE(Vietnam, invite or establish)
	Issuance of CER	✓ To issue CERs	✓ CDM EB	✓ Existing	✓ NA	✓ none

添付資料 3-1 : 調査日程

《事前調査》 調査日程

月日	曜	時間	日 程
3月5日	日		移動（堀：VN534 パリ 14:00 発（-1）⇒ハノイ 07:10 着） 移動（清水、内川：JL5135 成田 11:00 発⇒ハノイ 15:10 着）
3月6日	月	9:00 16:00 17:00	調査団内打合せ 農業農村開発省（MARD）への表敬訪問及び協議 JICA ベトナム事務所との打合せ
3月7日	火	8:50 10:15 13:30	MARD との協議 CDM 推進センターへの表敬訪問及び協議（堀、左近充） MARD 及び関連機関（FU、FIPI、FSIV/RECFEE）との協議
3月8日	水	9:30 13:00	MARD に対するミニッツ案の説明及び協議 MARD とのミニッツ案の協議
3月9日	木	8:50 17:15	MARD とのミニッツ案の協議 MARD とのミニッツ案の協議
3月10日	金	7:30 13:00 14:40 16:00	MARD とのミニッツ案の最終協議 MARD とのミニッツ案の最終内容確認、署名 在ベトナム日本大使館への報告 JICA ベトナム事務所に対する結果報告
3月11日	土		移動（清水、内川：JL5136 ハノイ 00:10 発⇒成田 6:40 着） 移動（堀：VN841 ハノイ 08:25 発⇒プノンペン 11:40 着）

添付資料 3-2 : 主要面談者

《事前調査》 主要面談者

【在ベトナム日本大使館】

一等書記官 池田 哲郎

【ベトナム事務所】

所長 菊地 文夫
プロジェクト業務調整員 西宮 康二
所員 左近充直人

【個別専門家】

林業開発計画個別専門家 小田 謙成

【農業農村開発省】

DOF Director General Mr. Nguyen Ngoc Binh
Vice Chief of Division Mr. Bui Chinh Nghia

【関連機関】

VFU/ICD Head Mr. Nguyen Ba Ngai
VFU/ICD Vice Head Ms. Do Thi Bich Ngoc

FIPI/Scientific & Technical Division Mr. Le Truong Giang

FSIV/RCFEE Acting Director Mr. Vu Tan Phuong

**MINUTES OF MEETINGS
BETWEEN
THE PREPARATORY STUDY TEAM AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST
REPUBLIC OF VIETNAM
ON
THE STUDY ON
CAPACITY DEVELOPMENT FOR AR-CDM PROMOTION IN VIETNAM**

In accordance with the Minutes of Meetings between the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and the Ministry of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "MARD") of the Socialist Republic of Vietnam on 8th June and 16th December, 2005, JICA dispatched the Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Team") for the Study on Capacity Development for AR-CDM Promotion in Vietnam (hereinafter referred to as "the Study"), headed by Mr. Masahiko Hori to Vietnam from 5th to 11th March, 2006.

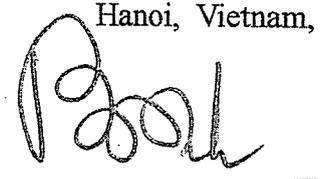
During its stay in Vietnam, the Team held a series of discussions with officials of MARD and other authorities concerned. The list of those who attended these meetings is attached as Annex I.

As a result of the discussions, the Team and Department of Forestry (hereinafter referred to as "DOF") agreed to the matters referred to in the documents attached hereto. Both sides agreed that DOF will report to MARD for approval of the contents of the attached document. Upon the receipt of the notification of the approval by MARD, JICA will proceed with necessary procedures to formally approve the Scope of Work to start the Study.

Hanoi, Vietnam, 10 March, 2006



Mr. Masahiko Hori
Leader
Preparatory Study Team
Japan International Cooperation Agency



Mr. Nguyen Ngoc Binh
Director General
Department of Forestry
Ministry of Agriculture and Rural Development

Attached Document

1. Draft of the Scope of Work

Scope of Work (hereinafter referred to as "S/W") is an official document which defines contents of the Study. Draft of the S/W, attached as Annex II, was prepared and confirmed through series of discussions by both sides. The S/W will be finalized and signed after notification of approval by JICA headquarters.

2. Title of the Study

Both sides confirmed the title of the Study to be "Development Study on Capacity Development for AR-CDM Promotion in Vietnam".

3. Study Area

The Study will cover the entire area of Vietnam.

4. Objectives of the Study

The objective of the Study is to support government organizations concerned to develop their capacity for AR-CDM promotion in Vietnam.

5. Scope of the Study

In order to achieve the objectives mentioned above, the scope of the Study will consist of the following items:

1. Awareness raising for AR-CDM promotion
 - (a) for the government organization to enhance their knowledge on AR-CDM
 - (b) for relevant organizations relating to AR-CDM promotion in Vietnam
 - (c) for potential investors and project developers
 - (d) for public through a website
2. Support for establishment of AR-CDM promotion system in Vietnam including the provision of necessary information and services
 - (a) to clarify the roles and responsibilities of relevant agencies,
 - (b) to consider the feasible and appropriate system of provision of necessary information and services to develop an AR-CDM project for those who are interested in AR-CDM,
 - (c) to support to realize the establishment of the system

Bal



3. Support for capacity development on a small-scale AR-CDM project formulation
 - (a) to study the procedure of developing PDD (project document)
 - (b) to clarify the roles and responsibilities of relevant organizations
 - (c) to select an appropriate area and to explain the purpose and contents of the AR-CDM project to be developed by the Study to potential project participants
 - (d) to develop a draft of new baseline and monitoring methodologies for the project
 - (e) to demonstrate additionality for the project
 - (f) to analyze economic, social and environmental impacts of the project
 - (g) to formulate a draft of PDD for the project

6. **Output of the Study**

As the results of implementation of the Study, the following outputs will be produced:

- (1) Final report, including analysis of the results, lessons learned, action plan and recommendations to promote AR-CDM in Vietnam,
- (2) A website containing necessary information and services, and
- (3) A draft of Project Design Document (PDD) for a small-scale AR-CDM project.

7. **Capacity Development for Formulation of an AR-CDM Project**

Both sides agreed that the most effective way to develop necessary capacity is provision of actual experience through the implementation of the Study in collaboration with the relevant agencies. Both sides also confirmed that the formal approval of a draft of new baseline and monitoring methodologies and PDD developed by the Study would be subject to the decision by the CDM Executive Board, therefore the approval as CDM is not necessarily assured within the Scope of the Study.

8. **Organizational Structure for the Study**

Both sides recognized that the cooperation among relevant agencies is necessary for implementation of the Study and therefore, MARD will take responsibility to coordinate those agencies.

8-1. **Establishment of Steering Committee**

DOF will act as a coordinating body of the Steering Committee. A Steering Committee will be organized to supervise the project implementation and administration as soon as the Study commences. The Steering Committee meets at the beginning of the Study to analyze and approve the inception report as well as before the termination of the Study to review progress and results of the Study. The Steering Committee can be called when necessity arises.

Boal

11

The Steering Committee will be necessarily comprised by representatives from MARD, DOF, International Cooperation Department (ICD) of MARD, the Ministry of Planning and Investment (MPI), the Ministry of Finance (MOF), the Ministry of Natural Resources and Environment (MONRE), JICA and the JICA Study Team. DOF invite other relevant institutions and/or personnel to the Steering Committee as observers when necessity arises.

8-2. Counterpart Personnel and Counterpart Team

DOF will report to MARD for approval of the Study. MARD will assign Counterpart Personnel, composed of the Director, coordinator, and the other members from relevant organizations to organize Counterpart Team as soon as possible.

Counterpart Team will jointly work with the JICA Study Team, since the Study will be implemented in cooperation of both sides.

During the course of the discussion between the Team and relevant organizations, Forestry University (FU) and Research Center for Forestry Ecology and Environment (RECFEE) showed their strong willingness to provide their staff, who will jointly work with the JICA Study Team as counterpart personnel in the Study.

DOF, as the focal point of the Study, has the responsibility to invite representatives from relevant organizations and to organize meetings to discuss issues related to the Study and to share information for better implementation of the Study among the relevant agencies when necessity arises.

8-3. Expenses for the Counterpart Personnel

Both side agreed that the Vietnamese side bear the expenses related to the counterpart personnel, in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Vietnam.

8-4. Dispatch of the JICA Study Team

JICA will dispatch, at its own expense, the JICA Study Team to Vietnam given the approval of the S/W of the Study, and the JICA Study Team will jointly work with the Vietnamese Counterpart Team and pursue technology transfer to promote AR-CDM activities in Vietnam in the course of the Study.

9. Preparation for the Study by Vietnamese side

Both sides agreed that Counterpart Team will propose more than one potential area by the first arrival of the JICA Study Team, among which the JICA Study Team and Counterpart Team will select one area as the target area for the small-scale AR-CDM project formulated by the Study.

10. Equipment for the Study

The JICA Study Team would be provided with equipment and supplies necessary for the Study. The equipment will remain the property of JICA for the duration of the Study, and its ultimate ownership shall be decided by JICA in consultation with MARD/DOF.

11. Office Space

Vietnamese side provides an office space equipped with telephone and basic furniture for the use of the JICA Study Team. The Team strongly proposed that the office space should be located in Hanoi.

12. Public Release of the Study

Both side agreed that the results of the Study will be open to the public, in principal, in order to achieve maximum use of the Study results.

13. Schedule of the Study

The Study will be carried out for a period of approximately 18 months, in accordance with the tentative schedule as attached the Annex 1 in the draft of the S/W.

Boal

List of Attendants

Vietnamese Side	
Ministry of Agriculture and Rural Development	
Mr. Nguyen Ngoc Binh	Director General
Mr. Bui Chinh Nghia	Vice Chief of Division
Relevant Authorities	
Mr. Le Truong Giang	Scientific and Technical Division, Forest Inventory and Planning Institute (FIPI)
Mr. Nguyen Ba Ngai	Head of Scientific Management and International Cooperation Division, Vietnam Forestry University (VFU)
Ms. Do Thi Bich Ngoc	Deputy-Head of Scientific Management and International Cooperation Division , Vietnam Forestry University (VFU)
Mr. Vu Tan Phuong	Acting Director of Research Center for Forest Ecology and Environment (RCFEE) of Forest Science Institute of Vietnam (FSIV)
Japanese Side	
JICA Preparatory Study Team	
Mr. Masahiko Hori	Leader
Mr. Shunji Shimizu	Member
Ms. Tomomi Uchikawa	Member
JICA Vietnam Office	
Mr. Koji Nishimiya	Senior Project Formulation Advisor
Mr. Naoto Sakonju	Staff
Ms. Hoang Thu Thuy	Staff
JICA Expert	
Mr. Kensei Oda	Forestry Development Planning Advisor
Ms. Do Thu Thuy	Assistant for JICA Expert

Paul

(Draft)

**SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY
ON
CAPACITY DEVELOPMENT FOR AR-CDM PROMOTION
IN
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY**

Hanoi, , 2006

Mr. Fumio Kikuchi
Resident Representative
JICA Vietnam Office
Japan International Cooperation Agency

Mr. Nguyen Ngoc Binh
Director General
Department of Forestry
Ministry of Agriculture and Rural Development

(MPI)

Boal

I. INTRODUCTION

In response to the official request of the Government of the Socialist Republic of Vietnam (hereinafter referred to as "the Government of Vietnam"), the Government of Japan decided to conduct the Study on Capacity Development for AR-CDM Promotion (hereinafter referred to as "the Study") in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Vietnam signed on October 20, 1998 (hereinafter referred to as "the Agreement").

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Government of Vietnam.

The present document sets forth the Scope of Work with regard to the Study.

II. OBJECTIVE OF THE STUDY

The objective of the Study is to support government organizations concerned to develop their capacity for AR-CDM promotion in Vietnam.

III. STUDY AREA

The Study will cover the entire area of Vietnam.

IV. SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve the objectives mentioned above, the scope of the Study will consist of the following items:

1. Awareness raising for AR-CDM promotion
 - (a) for the government organization to enhance their knowledge on AR-CDM
 - (b) for relevant organizations relating to AR-CDM promotion in Vietnam
 - (c) for potential investors and project developers
 - (d) for public through a website
2. Support for establishment of AR-CDM promotion system in Vietnam including the provision of necessary information and services
 - (a) to clarify the roles and responsibilities of relevant agencies,
 - (b) to consider the feasible and appropriate system of provision of necessary information and services to develop an AR-CDM project for those who are interested in AR-CDM,
 - (c) to support to realize the establishment of the system

Paul

[Signature]

3. Support for capacity development on a small-scale AR-CDM project formulation
 - (a) to study the procedure of developing PDD (project document)
 - (b) to clarify the roles and responsibilities of relevant organizations
 - (c) to select an appropriate area and to explain the purpose and contents of the AR-CDM project to be developed by the Study to potential project participants
 - (d) to develop a draft of new baseline and monitoring methodologies for the project
 - (e) to demonstrate additionality for the project
 - (f) to analyze economic, social and environmental impacts of the project
 - (g) to formulate a draft of PDD for the project

V. STUDY SCHEDULE

The Study will be carried out for a period of approximately 18 months, in accordance with the tentative schedule as attached in the Annex 1.

VI. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports in English to the Government of Vietnam.

1. Inception Report:

Twenty (20) copies at the commencement of the Study
This report will describe items such as study schedule, methodology, and manning schedule.
2. Interim Report:

Twenty (20) copies at the appropriate time during the Study period
3. Draft Final Report:

Twenty (20) copies at the end of the Study
The Government of the Vietnam shall submit their comments within one (1) month after the receipt of the Draft Final Report.
4. Final Report:

Thirty (30) copies (within two (2) months after the receipt of the comments on the Draft Final Report)
This report will include analysis of the results, lessons learned, action plan and recommendations to promote AR-CDM in Vietnam

Boal

VII. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

1. The Government of Vietnam shall accord privileges, exemptions and other benefits to the Japanese Study Team (hereinafter referred to as "the Team") in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Vietnam signed on October 20, 1998.
2. The Government of Vietnam shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Team.
3. The Ministry of Agriculture and Rural Development, the Government of Vietnam shall act as a counterpart agency to the Team and also as a coordinating body in relation with other relevant organizations for the smooth implementation of the Study.
4. The Ministry of Agriculture and Rural Development, the Government of Vietnam shall, at its own expense, provide the Team with the followings, in cooperation with other organizations concerned:
 - (1) Security-related information on as well as measures to ensure the safety of the Team,
 - (2) Information on as well as support in obtaining medical service,
 - (3) Available data (including maps and photographs) and information related to the Study,
 - (4) Counterpart personnel,
 - (5) Suitable office space with necessary equipment, and
 - (6) Credentials or identification cards.

VIII. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. to dispatch, at its own expense, the JICA Study Team to Vietnam, and
2. to pursue technology transfer to promote AR-CDM activities in Vietnam in the course of the Study.

IX. CONSULTATION

JICA and the Ministry of Agriculture and Rural Development shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

Paul

[Signature]

Pool

TENTATIVE SCHEDULE

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Study in Japan	□							□								□		
Study in Vietnam		■	■	■	■	■	■	■			■	■			■			
Reports		△ IC/R							△ It/R							△ Df/R	◎	△ F/R

<Remarks>

IC/R Inception Report

It/R Interim Report

Df/R Draft Final Report

◎ Comments on the Df/R by the Government of Vietnam

F/R Final Report

Annex 1

h

BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ
PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

CỤC LÂM NGHIỆP

Số 296 LN/ĐTCBLN
Vv: chuẩn bị làm việc với đoàn
công tác của JICA về CDM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 2 tháng 4 năm 2006

Kính gửi: Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản tại Việt Nam

Căn cứ vào Biên bản cuộc họp giữa Cục Lâm nghiệp và đoàn công tác của JICA ký ngày 10/3/2006 về việc Xây dựng dự án tăng cường năng lực xúc tiến các hoạt động A-R CDM tại Việt Nam. Cục Lâm nghiệp đã báo cáo kết quả cuộc họp và xin ý kiến chỉ đạo của Lãnh đạo Bộ Nông nghiệp và PTNT.

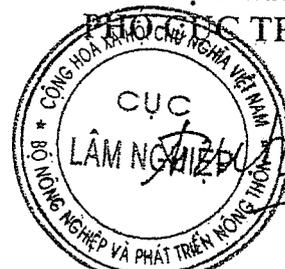
Cục Lâm nghiệp xin trân trọng thông báo với Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản tại Việt Nam là Bộ Nông nghiệp và PTNT đã đồng ý với các nội dung ký tại Biên bản nêu trên và bản dự thảo phạm vi công việc cho dự án. Phía Việt Nam sẽ triển khai các công việc cụ thể tiếp theo trong thời gian tới và mong muốn Quý Cơ quan xúc tiến các thủ tục cần thiết để hình thành dự án.

Xin trân trọng cảm ơn sự hợp tác của quý cơ quan.

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu

KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG
CỤC
LÂM NGHIỆP
Phạm Đức Tuấn



(Unofficial translation)

MARD

DOF

No:296.LN/DTCBLN

The Socialist Republic of Vietnam
Independence-Freedom-Happiness

Hanoi, 22nd March 2006

To: Japan International Cooperation Agency (JICA) Vietnam Office

In accordance with the Minutes of Meetings between DOF and the JICA Study Team dated on 10 March 2006 concerning the preparation of the project for “Capacity development for AR-CDM promotion in Vietnam”, the Department of Forestry has reported the results to MARD and requested for guidance from MARD.

The Department of Forestry would like to inform JICA Vietnam that MARD has agreed on the contents of the Minutes and the draft Scope of Work of the project. The Vietnamese side will carry out necessary works in the coming time and we hope that necessary works will also be done by JICA for the formulation of the project.

Thank you very much for your cooperation.

On behalf of the Director General
Vice Director
Pham Duc Tuan
(Signed and sealed)

付属資料

付属資料 4-1：事前評価表

事業評価 G 長	テーマ別評価 T 長	係	担当 G 長	担当 T 長	担当者
			決裁 JICA (GE) 第 4-1707 号		
			(2006 年 4 月 17 日)		

事業事前評価表（開発調査）

作成日：平成 18 年 4 月 14 日

担当グループ：地球環境部第一グループ

1. 案件名
ベトナム国 AR-CDM 促進のための能力向上開発調査
2. 協力概要
(1) 事業の目的 政府関連機関がベトナムにおいて AR-CDM を推進するために必要なキャパシティを向上するための支援をする。
(2) 調査期間 2006 年 7 月から約 18 ヶ月
(3) 総調査費用 約 1 億 2000 万円
(4) 協力相手先機関 農業農村開発省、森林科学研究所/森林生態環境研究センター、ベトナム林業大学
(5) 計画の対象（対象分野、対象規模等） (a) 対象分野：自然環境保全、地球温暖化対策 (b) 対象地域：ベトナム国全土
3. 協力の必要性・位置付け
(1) 現状及び問題点 1997年の地球温暖化防止京都会議（COP3）において、先進各国に温室効果ガス（以下、GHG：Greenhouse Gas）の排出削減率を課した京都議定書が採択され、その中で先進国と途上国が共同で排出削減を推し進めるクリーン開発メカニズム（以下、CDM）が取り組みとして盛り込まれた。CDMには、工場等からのGHG排出削減を目指す排出源CDMと、植林により二酸化炭素の吸収、固定を目指す吸収源CDM（CDM植林、AR-CDM）がある。 ベトナム政府は、2002年9月に同議定書を批准。2003年3月には天然資源環境省（MONRE）国際協力局がCDM国家機関（CNA：CDM National Authority）に指定され、指定国家機関（DNA：Designated National Authority）の機能を担うことになった。また、2003年4月にはMONRE国際協力局長が議長を務め、各省庁の12名のメンバーから構成される国家CDM理事会（CNECB：CDM National Executive and Consultative Board）が諮問機関として設置された。こうして同政府は短期間のうちに天然資源環境省（MONRE）を主たる担当機関とする、CDM全般に関する基本的な体制を構築し、地球温暖化対策に積極的に取り組んでいる。

一方、森林セクターについては、長期的政策として「森林開発戦略 2001-2010」を策定。その優先プログラムの一つとして、急速に減少した森林面積の回復することを目指した「500 万ヘクタール国家造林計画 (5MHRP)」を 1997 年に採択し、植林活動等を展開している (詳細は下記「(2) 相手国政府国家政策上の位置づけ」を参照)。

このような背景から、ベトナム政府は、GHG 削減の目的のみならず、国内に 800 万ヘクタール以上残されている裸地を早急に解消していく必要性等からも、CDM 植林を積極的に進めたいとしている。

しかしながら、CDM 植林は国際的にも全く新しい事業であることから、この分野におけるベトナム政府の知識、技術、実施能力が極めて限られており、同国において CDM 植林を促進していくためのビジョン、その具体的な方策を持ちえていないのが現状である。従って、本調査では、ベトナムにおける CDM 植林の推進に関連する機関の能力向上を支援しつつ、同国において CDM 植林を推進するためのビジョン、及びそれを実現・展開するための方策を明確化し、提言する。特に、ベトナムは大部分の土地が農民や流域管理委員会、林業公社等に分与され、大規模な造林地の確保が困難であり、CDM を活用した農民による小規模な植林の促進が現実的であることから、本調査はベトナムにおける小規模 AR-CDM プロジェクトの実現に向けた支援内容とする。

(2) 相手国政府国家政策上の位置づけ

ベトナムでは、戦争による直接被害の他、農地開発や林産加工業の振興時に植林等の森林保全対策が少なかったこと等により、1943 年に 1,430 万 ha (国土総面積に対する森林被覆率 43%) 存在した森林面積が 1995 年時点では 930 万 ha (同被覆率 28%) に著しく減少した。こうした状況に対し、同国政府は、1997 年の国会決議により、1996 年から 2010 年までに森林面積を 1943 年当時の 1,430 万 ha への回復を目指す「500 万ヘクタール国家造林計画 (5MHRP)」を採択、森林面積の回復に積極的に取り組んでいる。

本調査は、CDM という国際的な枠組みを利用することにより、通常では植林の対象地とすることが困難な土地に植林プロジェクトを実現していくための体制整備にかかる支援であり、ベトナム政府の政策と合致している。

(3) 他国機関の関連事業との整合性

ベトナムには「500 万ヘクタール国家造林計画 (5MHRP)」を受け、森林セクター支援プログラム (FSSP) が 2000 年に発足し、同セクターに対する援助協調が実施されている。FSSP には世銀 (WB)、アジア開発銀行 (ADB)、ドイツ技術協力公社 (GTZ)、国連食料農業機関 (FAO)、国際協力銀行 (JBIC)、様々な NGO 等が参加、援助協調を実施している。JICA は同プログラムへは未加盟であるが、オブザーバーとして常に情報交換を行っている。FSSP においても森林面積回復に向けて CDM を活用することが期待されており、本調査は、ベトナムの森林関連分野におけるドナー・コミュニティの支援の方向性と合致している。

他方、他ドナー (ADB、SNV (オランダの非政府系援助機関)、国際自然保護連合 (IUCN)) による AR-CDM 関連の支援が実施ないし予定されている。特に、ADB や SNV は、AR-CDM プロジェクトの開発及び実施に係る支援を進めており、JICA による関連機関の能力向上を通じた AR-CDM 推進に係る体制整備支援との連携 (成果発現に相乗効果を生む可能性あり) を期待している。なお、他ドナーによる支援は、いずれも本調査とは異なる協力相手先及び内容とな

っており、これらドナーとの支援と本調査は重複していない。

(4) 我が国援助政策との関連、JICA 国別事業実施計画上の位置づけ

我が国の環境 ODA 指針として、2002 年 8 月に発表された「持続可能な開発のための環境保全イニシアティブ」において、地球温暖化対策は 4 つの重点分野の一つとされた。その中で、京都議定書に基づく CDM への途上国の参加を促進するためのキャパシティ・ディベロップメントを推進するとしている。現在まで、関係省庁を中心に国内外の機関を対象とした CDM に関する実施支援がなされてきている。また、JICA においては、2003 年 6 月に課題別指針「地球温暖化対策」が策定されている。その基本方針として「途上国において地球温暖化対策を一層推進するためにキャパシティ・ビルディングをその基本要件と捉え、様々なスキームを活用して、地球温暖化対策に対するキャパシティ・ビルディングに取り組む」としている。

他方、対ベトナム援助政策については、平成 17 年度国別事業実施計画において、「環境」分野を重点分野の一つとし、「森林保全・回復プログラム」を環境分野において特に重点的に取り組むべき事項として位置づけている。また、同計画において「CDM（クリーン開発メカニズム）等の国際的な枠組みの中で環境問題は積極的に扱われており、それらの動向や、民間の活動等にも配慮し、ベトナムにあった CDM 事業の展開にかかる支援を検討する必要がある」としている。

4. 協力の枠組み

(1) 調査項目

(a) AR-CDM 理解促進支援

- ① 政府関連機関（C/P 機関を想定）を対象とする AR-CDM に係る理解の促進を支援する。
- ② ベトナムの関連機関を対象とする AR-CDM に係る理解の促進を支援する。
- ③ 将来の投資者及びプロジェクト開発事業者を対象とする AR-CDM に係る理解の促進を支援する。
- ④ 一般を対象とする（ウェブサイトによる）AR-CDM に係る理解の促進を支援する。

(b) 情報提供の仕組み整備支援

- ① AR-CDM 推進に係る関連機関を整理し、かかる機関の役割と責任を明確化する。
- ② AR-CDM プロジェクトを開発するために必要な情報及びサービスを提供するための実現可能かつ適切な仕組みを検討する。
- ③ かかる仕組みを構築するための支援をする。

(c) 小規模 AR-CDM プロジェクト開発に係る能力向上支援

- ① PDD 作成の手順を確認する。
- ② 関連機関の役割と責任を明確化する。
- ③ 適地を選択し、対象地域の住民を含む関係者に対してプロジェクトの目的や内容を説明する。
- ④ プロジェクトのためのベースライン及びモニタリング方法論（案）を開発する。
- ⑤ プロジェクトのための追加性を論証する。
- ⑥ 経済、社会、環境影響評価を実施する。
- ⑦ プロジェクトの PDD（案）を作成する。

<p>(2) アウトプット（成果）</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) AR-CDM 促進に関するビジョン及びその方策の提言（ファイナル・レポート） (b) ベトナムにおける AR-CDM 推進にかかるガイドブック (c) AR-CDM 関連の情報を掲載したウェブサイト (d) 小規模 AR-CDM の方法論を含むプロジェクト設計書（PDD）ドラフト <p>※上記 (a)～(d) の成果をベトナム側及び日本側と共同で作り上げることで、ベトナム側関連機関が AR-CDM に対する理解を深めるとともに、その推進にかかるビジョンをもち、これを実行していくための能力を習得する。</p> <p>(3) インプット（投入）：以下の投入による調査の実施</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) コンサルタント（分野／人数） <ul style="list-style-type: none"> ① 総括／CDM 推進体制整備 1人 ② CDM 植林 1人 ③ CDM 事業計画 1人 (b) その他 研修員受入れ <ul style="list-style-type: none"> ① 研修員受入 ② 調査に必要な資機材の購入
<p>5. 協力終了後に達成が期待される目標</p>
<p>(1) 提案計画の活用目標</p> <p>ベトナムにおいて AR-CDM を推進していくために、本調査で策定されたガイドブック及びウェブサイトを活用しつつ、本調査による提言（ベトナムにおける AR-CDM 推進のビジョン及びその実現・展開のための方策）をベトナム側独自で実施し、発展させる。</p> <p>また、本調査で策定された小規模 AR-CDM プロジェクト設計書（PDD）ドラフトをベースに、ベトナム側独自で AR-CDM プロジェクトを実現する。具体的には、ベトナム側独自で指定国家機関（DNA）による承認、指定運営組織（DOE）による有効化審査を受け、理事会に登録する。</p> <p>(2) 活用による達成目標</p> <p>上記(1)の結果、ベトナムにおける小規模 AR-CDM プロジェクトに参画する開発事業者や投資者が現れ、かかるプロジェクトが実現する。</p>
<p>6. 外部要因</p>
<p>(1) 協力相手国内の事情</p> <p>政策的要因：森林政策、特に CDM 活用による森林回復の優先度の低下</p> <p>社会的要因：利害関係を背景にした外部関係者による妨害</p> <p>経済的要因：プロジェクト承認の遅れにより、カウンターパート・ファンドの未提供状態が長引くことに伴うカウンターパートの参加レベルとモチベーションの低下</p> <p>(2) 関連プロジェクトの遅れ</p> <p>特になし</p>
<p>7. 貧困・ジェンダー・環境等への配慮（注）</p>
<p>本調査は、2004年4月にJICAが策定した「環境社会配慮ガイドライン」に従って、その調査活動を実施する。特に、調査項目(c)「小規模 AR-CDM プロジェクト開発に係る能力向上支援」の</p>

実施にあたっては、小規模 AR-CDM プロジェクト設計段階において経済、社会、環境影響評価等を実施するところ、対象地域の貧困層の収入向上、ひいては対象地域の持続可能な開発につながるよう十分配慮する。

8. 過去の類似案件からの教訓の活用（注）

ベトナム国「造林計画策定能力開発調査」（2005年2月～2008年3月予定）では、ベトナム側カウンターパート（C/P）のキャパシティ・ディベロップメントを常に念頭におき、その成果品を、JICA 調査団単独ではなく、OJT によるベトナム側 C/P との共同作業を通じて作成することで、ベトナム側 C/P の必要な知識及び技術を習得することに主眼をおいている。

本調査においても、開発調査というスキームの中で、調査結果としての成果品のみならず、可能な限り技術協力の視点を重視し、調査実施過程におけるベトナム側 C/P の AR-CDM 推進にかかる能力向上を目指す。特に、調査項目(c)「小規模 AR-CDM プロジェクト開発に係る能力向上支援」は、JICA 調査団とともに方法論の開発やプロジェクト設計書（PDD）の作成を行うことで、小規模であればベトナム側独自でプロジェクトを開発する能力を習得するとともに、プロジェクト開発者がどのような情報や支援を必要としているかを学ぶことを目的として実施する。

9. その他調査にあたっての配慮事項

本調査は、相手国政府の政策及び法体系のみならず、CDM という国際的なフレームワークに合わせて実施する必要がある。特に、第一約束期間（2008年～2012年）内に、調査成果を発現し、その成果をベトナム側が活用することが求められるため、調査の実施にあたっては、ベトナム側が独自で活用できる成果を適時かつ確実に発現する必要がある。従って、ベトナムの現状に合わせて綿密な調査実施手順・スケジュールの作成を行い、同手順・スケジュールに基づいた円滑な調査の実施が可能となるよう配慮する。

10. 今後の評価計画

(1) 事後評価に用いる指標

(a) 活用の進捗度

- ・ガイドラインの活用状況及び改訂状況
- ・ウェブサイトのアクセス数および更新数
- ・策定された小規模 AR-CDM プロジェクト設計書の承認・審査・登録状況
- ・外部からの AR-CDM に係る照会数
- ・AR-CDM 推進に係る活動数

(b) 活用による達成目標の指標

- ・ベトナムにおいて開発された AR-CDM プロジェクト数（未承認、未登録を含む）

(2) 上記(a)および(b)を評価する方法、時期

必要に応じて本調査終了後、2008年度以降に評価調査を実施する。

（注）調査にあたっての配慮事項

SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY
ON
CAPACITY DEVELOPMENT FOR AR-CDM PROMOTION
IN
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Hanoi, 5 July 2006



Mr. Fumio Kikuchi
Resident Representative
JICA Vietnam Office
Japan International Cooperation Agency



Mr. Nguyen Ngoc Binh
Director General
Department of Forestry
Ministry of Agriculture and Rural Development



Ms. Hoang Thi Dzung
Deputy Director General
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development



Mr. Ho Quang Minh
Director General
International Economic Relations Department
Ministry of Planning and Investment

I. INTRODUCTION

In response to the official request of the Government of the Socialist Republic of Vietnam (hereinafter referred to as "the Government of Vietnam"), the Government of Japan decided to conduct the Study on Capacity Development for AR-CDM Promotion (hereinafter referred to as "the Study") in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Vietnam signed on October 20, 1998 (hereinafter referred to as "the Agreement").

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Government of Vietnam.

The present document sets forth the Scope of Work with regard to the Study.

II. OBJECTIVE OF THE STUDY

The objective of the Study is to support government organizations concerned to develop their capacity for promotion of AR-CDM (Afforestation and Reforestation Project Activities under the Clean Development Mechanism) in Vietnam.

III. STUDY AREA

The Study will cover the entire area of Vietnam.

IV. SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve the objective mentioned above, the scope of the Study will consist of the following items:

1. Awareness raising for AR-CDM promotion
 - (1) for the government organizations to enhance their knowledge on AR-CDM,
 - (2) for relevant organizations relating to AR-CDM promotion in Vietnam,
 - (3) for potential investors and project developers, and
 - (4) for the public through a website.
2. Support for establishment of AR-CDM promotion system in Vietnam including the provision of necessary information and services
 - (1) to clarify the roles and responsibilities of relevant agencies,
 - (2) to consider the feasible and appropriate system of provision of necessary information and services to develop an AR-CDM project for those who are interested in AR-CDM, and
 - (3) to support to realize the establishment of the system.

Py F Bal

3. Support for capacity development on a small-scale AR-CDM project formulation
 - (1) to study the procedure of developing a project design document (hereinafter referred to as "PDD"),
 - (2) to clarify the roles and responsibilities of relevant organizations,
 - (3) to select an appropriate area and to explain the purpose and contents of the AR-CDM project to be developed by the Study to potential project participants,
 - (4) to develop a draft of new baseline and monitoring methodologies for the project,
 - (5) to demonstrate additionality for the project,
 - (6) to analyze economic, social and environmental impacts of the project, and
 - (7) to formulate a draft of PDD for the project.

V. STUDY SCHEDULE

The Study will be carried out for a period of approximately eighteen (18) months, in accordance with the tentative schedule as attached in the Annex 1.

VI. OUTPUTS

1. Reports

JICA shall prepare and submit the following reports in English to the Government of Vietnam.

(1) Inception Report:

Twenty (20) copies at the commencement of the Study

This report will describe items such as study schedule, methodology and manning schedule.

(2) Interim Report:

Twenty (20) copies at the appropriate time during the Study period

(3) Draft Final Report:

Twenty (20) copies toward the end of the Study

The Government of the Vietnam shall submit their comments within one (1) month after the receipt of the Draft Final Report.

(4) Final Report:

Thirty (30) copies (within one (1) month after the receipt of the comments on the Draft Final Report)

This report will include analysis of the results, lessons learned, action plan and recommendations to promote AR-CDM in Vietnam.

2. Other Outputs of the Study

Besides the reports mentioned above, the following outputs will be produced as the results of implementation of the Study.

- (1) A guidebook concerning necessary information for AR-CDM project developers and/or investors,
- (2) A website containing necessary information and services in relation to development of AR-CDM project in Vietnam,
- (3) A draft of PDD for a small-scale AR-CDM project, and
- (4) A draft of new baseline and monitoring methodologies for the project.

VII. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

1. The Government of Vietnam shall accord privileges, exemptions and other benefits to the Japanese Study Team (hereinafter referred to as "the Team") in accordance with the Agreement.
2. The Government of Vietnam shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Team.
3. The Ministry of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "MARD") of the Government of Vietnam shall act as a counterpart agency to the Team and also as a coordinating body in relation with other relevant organizations for the smooth implementation of the Study.
4. MARD of the Government of Vietnam shall, at its own expense, provide the Team with the followings, in cooperation with other organizations concerned:
 - (1) Security-related information on as well as measures to ensure the safety of the Team,
 - (2) Information on as well as support in obtaining medical service,
 - (3) Available data (including maps and photographs) and information related to the Study,
 - (4) Counterpart personnel,
 - (5) Suitable office space with necessary equipment, and
 - (6) Credentials or identification cards.

VIII. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. to dispatch, at its own expense, the JICA Study Team to Vietnam, and



2. to pursue technology transfer to promote AR-CDM activities in Vietnam in the course of the Study .

IX. CONSULTATION

JICA and MARD shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

By  
Paul

TENTATIVE SCHEDULE

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Study in Japan	□						□								□				□
Study in Vietnam																■			
Reports		Ic/R														DF/R			F/R

<Remarks>

Ic/R Inception Report

It/R Interim Report

DF/R Draft Final Report

F/R Comments on the DF/R by the Government of Vietnam

F/R Final Report

Annex 1

MINUTES OF MEETINGS
ON
THE STUDY ON CAPACITY DEVELOPMENT FOR AR-CDM PROMOTION
IN
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") had a series of discussion with the Ministry of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "MARD") of the Government of the Socialist Republic of Vietnam as well as other relevant agencies for the purpose of working out the details of Scope of Work (S/W) for the Study on Capacity Development for AR-CDM* Promotion in Vietnam (hereinafter referred to as "the Study").

As a result of the discussions, JICA and MARD agreed upon the S/W for the Study. The main issues discussed by both sides in relation to the S/W are shown in the document attached hereto.

Hanoi, 5 July 2006



Mr. Fumio Kikuchi
Resident Representative
JICA Vietnam Office
Japan International Cooperation Agency



Mr. Nguyen Ngoc Binh
Director General
Department of Forestry
Ministry of Agriculture and Rural Development



Ms. Hoang Thi Dzung
Deputy Director General
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development



Mr. Ho Quang Minh
Director General
International Economic Relations Department
Ministry of Planning and Investment

* Afforestation and Reforestation Project Activities under the Clean Development Mechanism

Attached Document

1. Capacity Development for Formulation of an AR-CDM Project

Both sides agreed that the most effective way to develop necessary capacity is provision of actual experience through the implementation of the Study in collaboration with the relevant agencies under the leadership of MARD. Both sides also confirmed that the formal approval of a draft of new baseline and monitoring methodologies and a draft of a project design document (hereinafter referred to as "PDD") developed by the Study would be subject to the decision by the Clean Development Mechanism (hereinafter referred to as "CDM") Executive Board, therefore the approval as a CDM project is not necessarily assured within the Scope of the Study.

2. Organizational Structure for the Study

Both sides confirmed that the cooperation among relevant agencies is necessary for implementation of the Study and therefore, MARD takes responsibility to coordinate those agencies and to establish the following organizational structure for implementation of the Study, as attached in the Annex 1.

2-1. Establishment of Steering Committee

A Steering Committee will be established to take responsibility for supervising the project implementation and administration as soon as the Study commences.

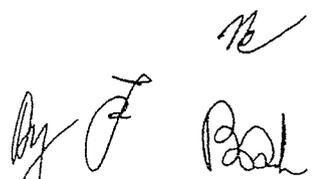
The Steering Committee will be chaired by the Leader of the Department of Forestry (hereinafter referred to as "DOF") of MARD and necessarily comprise representatives from DOF, International Cooperation Department (ICD), Viet Nam Forestry University (hereinafter referred to as "VFU"), Forest Science Institute of Vietnam (FSIV) and others concerned of MARD, the Ministry of Planning and Investment (MPI), the Ministry of Finance (MOF), the Ministry of Natural Resources and Environment (MONRE), JICA Vietnam Office and the JICA Study Team. The chairperson of the Steering Committee invites other relevant institutions and/or personnel to the Committee as observers when necessity arises.

The Steering Committee meets at the beginning of the Study to analyze and approve the inception report as well as before the termination of the Study to review progress and results of the Study. The Steering Committee can be called when necessity arises.

2-2. Establishment of Standing Unit

A Standing Unit will be established in DOF to assist the Steering Committee in providing advises and directions to implementation of the Study and to take responsibility for bringing a mutual consensus among different stakeholders.

Meetings among the Standing Unit, Counterpart Team and JICA Study Team, will be held in every two weeks periodically and can be held when necessity arises. The Standing Unit invites other relevant organizations and/or personnel to the meetings when necessity arises.



2-3. Counterpart Personnel and Counterpart Team

MARD assigns counterpart personnel, composed of a Director, a Coordinator and other members from relevant organizations to organize Counterpart Team as soon as possible.

Under the supervision of the Steering Committee, the Leader of VFU will serve as the Director of the Study and bear overall responsibility for the administration and implementation of the Study. The Director of the Study will appoint a Coordinator of the Study who is to supervise daily operation of the Study, assisting the Director and making necessary arrangement and coordination for the smooth implementation of the Study.

Counterpart Team will jointly work with the JICA Study Team, because the Study will be implemented in cooperation of both sides.

2-4. Expenses for the Counterpart Personnel

Vietnamese side bears the expenses related to the counterpart personnel, in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Vietnam signed on October 20, 1998.

2-5. Dispatch of the JICA Study Team

JICA will dispatch, at its own expense, the JICA Study Team to Vietnam, and the JICA Study Team will jointly work with the Counterpart Team and pursue technology transfer to promote AR-CDM activities in Vietnam in the course of the Study.

3. Preparation for the Study by Vietnamese side

Both sides agreed that Counterpart Team proposes more than one potential area by the first arrival of the JICA Study Team, among which the JICA Study Team and Counterpart Team will select one area as the target area for the small-scale AR-CDM project formulated by the Study.

4. Use of JICA's Guidelines for Environmental and Social Considerations

The Study develops a draft of PDD in accordance with the JICA's guidelines for environmental and social considerations.

5. Use of Existing Information

The Study uses existing information such as natural conditions, socio-economic data, maps and cadastre as much as possible. MARD will coordinate and/or facilitate the provision of existing information.

6. Equipment for the Study

The JICA Study Team would be provided with equipment and supplies necessary for



the Study. The equipment will remain the property of JICA for the duration of the Study, and its ultimate ownership shall be decided by JICA in consultation with DOF.

7. **Office Space**

Vietnamese side provides a small working space in DOF and an office space in VFU. Both spaces will be equipped with telephone and basic furniture for the use of the JICA Study Team.

8. **Public Release of the Study**

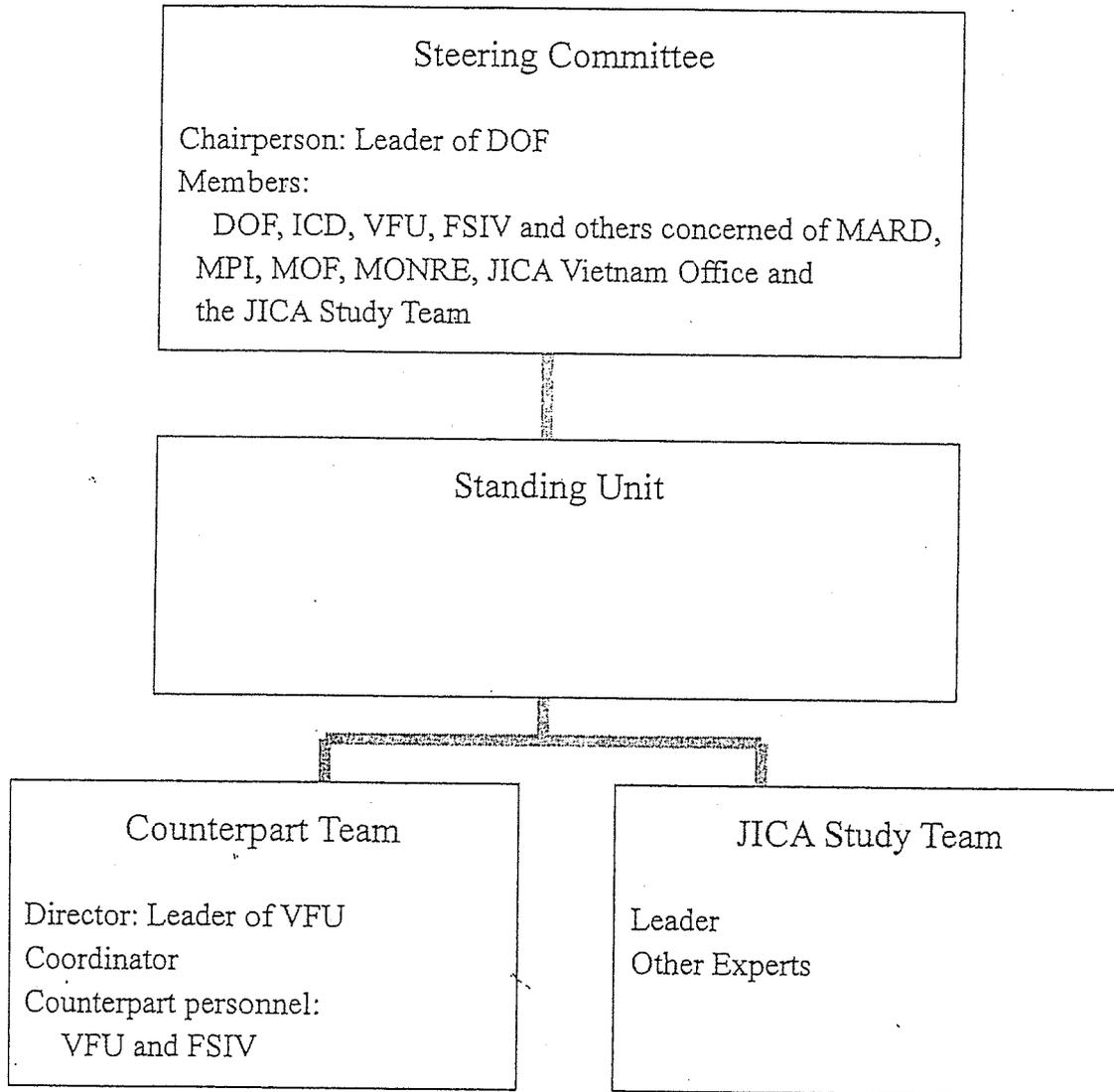
Both sides agreed that the results of the Study will be open to the public, in principle, in order to achieve maximum use of the Study results.

9. **Technical Training Workshops**

During and at the end of the Study, workshops aiming to provide technical skills and knowledge and to disseminate the results of the Study will be jointly organized by DOF, other Counterpart organizations and JICA.



Organizational Structure for the Study



Handwritten signatures and initials are present in the bottom right corner of the page, including a signature that appears to be 'Paul' and another set of initials.